

AS

Library Processing Centre, Serials 2206 E. Mall, U.B.C. Van. BC V6T 1Z8 Dec. 31/85



The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
IN CANADA PUBLISHED BY
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575
本報創刊於一九〇七年
報天告氣
度四度溫最高
度零度溫最低

卑詩教育廳長列治文宣佈 雲哥華域陳兩局 一月十三日舉行選舉

【本報訊】卑詩教育廳長列治文於上週六宣佈，雲哥華域陳兩局將於一月十三日舉行選舉。該兩局之選舉，將由列治文省府撥款，經由該兩局之董事會負責籌備。列治文省府將撥款兩百萬元，以資助該兩局之選舉。列治文省府將撥款兩百萬元，以資助該兩局之選舉。列治文省府將撥款兩百萬元，以資助該兩局之選舉。

空申中列車展遭破壞

【本報訊】卑詩公共運輸公司一名發言人稱，該公司人員現正調查是否有一批人專門有系統地破壞「空申中列車」之可能性。該發言人又說，上星期五在乃磨街車站所發生之破壞事件，乃為該鐵路最近發生之第一宗。該發言人又說，上星期五在乃磨街車站所發生之破壞事件，乃為該鐵路最近發生之第一宗。

六名阿爾巴尼亞人 誓死要移民至加國

【本報訊】六名阿爾巴尼亞人，在大使館前示威，要求加國政府協助他們移民至加國。這六名阿爾巴尼亞人，在大使館前示威，要求加國政府協助他們移民至加國。這六名阿爾巴尼亞人，在大使館前示威，要求加國政府協助他們移民至加國。

波蘭煤礦 發生爆炸 死傷多人

【本報訊】波蘭煤礦發生爆炸，造成多人死傷。據報，爆炸發生在波蘭的某煤礦，造成多人死傷。據報，爆炸發生在波蘭的某煤礦，造成多人死傷。

意大利發生 油庫大爆炸

【本報訊】意大利發生油庫大爆炸，造成多人死傷。據報，爆炸發生在意大利的某油庫，造成多人死傷。據報，爆炸發生在意大利的某油庫，造成多人死傷。

巴印捕拉長外 邦聯人再使欲

【本報訊】巴印捕拉長外，邦聯人再使欲。據報，巴印捕拉長外，邦聯人再使欲。據報，巴印捕拉長外，邦聯人再使欲。

最新民意調查結果顯示 聯邦保守黨自由黨 所獲支持不分軒輊

【本報訊】一項民意調查顯示，聯邦保守黨與自由黨的支持率不分軒輊。這項民意調查顯示，聯邦保守黨與自由黨的支持率不分軒輊。這項民意調查顯示，聯邦保守黨與自由黨的支持率不分軒輊。

物業估值上訴案 可獲退稅款千餘萬元

【本報訊】一項物業估值上訴案，可獲退稅款千餘萬元。這項物業估值上訴案，可獲退稅款千餘萬元。這項物業估值上訴案，可獲退稅款千餘萬元。

香港影星劉永 街頭遇襲重傷

【本報訊】香港影星劉永在街頭遇襲，受重傷。據報，劉永在街頭遇襲，受重傷。據報，劉永在街頭遇襲，受重傷。

偷入意國使館乞求庇護 六名阿爾巴尼亞人 誓死要移民至加國

【本報訊】六名阿爾巴尼亞人偷入意國使館，乞求庇護。這六名阿爾巴尼亞人，偷入意國使館，乞求庇護。這六名阿爾巴尼亞人，偷入意國使館，乞求庇護。

波蘭煤礦 發生爆炸 死傷多人

【本報訊】波蘭煤礦發生爆炸，造成多人死傷。據報，爆炸發生在波蘭的某煤礦，造成多人死傷。據報，爆炸發生在波蘭的某煤礦，造成多人死傷。

意大利發生 油庫大爆炸

【本報訊】意大利發生油庫大爆炸，造成多人死傷。據報，爆炸發生在意大利的某油庫，造成多人死傷。據報，爆炸發生在意大利的某油庫，造成多人死傷。

巴印捕拉長外 邦聯人再使欲

【本報訊】巴印捕拉長外，邦聯人再使欲。據報，巴印捕拉長外，邦聯人再使欲。據報，巴印捕拉長外，邦聯人再使欲。

LOTTO 6/49 彩票

一九八五年十二月廿一日開獎
中獎號碼：6, 9, 14, 26, 36, 46
特獎號碼：42
如有錯誤，以彩票局公佈為準。

香港影星劉永 街頭遇襲重傷

【本報訊】香港影星劉永在街頭遇襲，受重傷。據報，劉永在街頭遇襲，受重傷。據報，劉永在街頭遇襲，受重傷。

偷入意國使館乞求庇護 六名阿爾巴尼亞人 誓死要移民至加國

【本報訊】六名阿爾巴尼亞人偷入意國使館，乞求庇護。這六名阿爾巴尼亞人，偷入意國使館，乞求庇護。這六名阿爾巴尼亞人，偷入意國使館，乞求庇護。

波蘭煤礦 發生爆炸 死傷多人

【本報訊】波蘭煤礦發生爆炸，造成多人死傷。據報，爆炸發生在波蘭的某煤礦，造成多人死傷。據報，爆炸發生在波蘭的某煤礦，造成多人死傷。

意大利發生 油庫大爆炸

【本報訊】意大利發生油庫大爆炸，造成多人死傷。據報，爆炸發生在意大利的某油庫，造成多人死傷。據報，爆炸發生在意大利的某油庫，造成多人死傷。

巴印捕拉長外 邦聯人再使欲

【本報訊】巴印捕拉長外，邦聯人再使欲。據報，巴印捕拉長外，邦聯人再使欲。據報，巴印捕拉長外，邦聯人再使欲。

本報放假啟事

本月廿五日 星期三聖誕節
廿六日 星期四
廿七日 星期五
廿八日 星期六
廿九日 星期日
本報將於十二月廿五日、廿六日、廿七日、廿八日、廿九日放假，共五天。十二月三十日、三十一日照常出版。

鳳凰飯店 雷國磐鞠躬 恭賀聖誕 新年快樂

Merry Christmas and Happy New Year from the staff and management at the Excelsior.

4544 W. 10th Avenue • 228-1181

華聲錄影公司

BOXING DAY 錄影帶大特價
SCOTCH T120 OR L750 \$6.99 買五條送壹條
FUJI 富士牌 T120 OR L750 \$6.99 EACH
RCA 六小時 T120 \$6.49 EACH
PANASONIC T120 \$7.25 買三條送 STAND
TWO WAY 回帶機。只售 \$49.00
PHILIPS 轉台器。只售 \$88.88

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
★慶祝喜街分店開幕酬賓大減價★
新到泰國香米及加州甜玉米 一律八折

AMECAN 美加國際出品有限公司

204-8475 Ontario Street, Vancouver, B.C. Canada
電話：(604) 325-7557

美加蛋卷
送美美美美美
禮加加加加加
自蛋蛋蛋蛋蛋
用卷卷卷卷卷

恭賀聖誕新年
健康快樂

元豐公司

YUEN FONG COMPANY LIMITED

恭祝聖誕 並賀新禧

本週特價
(由十二月廿二日至卅一日止)

5磅庄富豪牌蠔油每罐 \$3.59
750克珠江牌老抽王每罐 \$1.09
750克珠江牌草菇老抽每罐 \$1.09
398毫升泰廣牌荔枝每罐 0.89

和安芽菜公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

秘美澳 綠豆發行
魯國洲
電話：684-0965
430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

每日放映時間 TWO SEX HITS
12:00, 2:15, 6:30
最後放映時間 AT HAIDA DAILY
6:45, 9:15pm

舞台最佳拍檔

「太子」與「三六九」... 舞台最佳拍檔... 演藝界...

小面

「太子」與「三六九」... 小面... 演藝界...

筆隨客

精神排女習學要國全

中國女子排球隊在東京... 精神排女習學要國全... 訓練...

國務卿及其他

海峽

國務卿及其他... 海峽... 國際關係...

非真不語

羅維鈞真正發達早

非真不語... 羅維鈞真正發達早... 政治人物...

世情話

洗髮沙

世情話... 洗髮沙... 生活瑣事...

石英鍊

議會頭巨

石英鍊... 議會頭巨... 政治新聞...

難睡難食

風花雪

難睡難食... 風花雪... 情感故事...

巴豆、大黃合用之效果

巴豆、大黃合用之效果... 醫學知識...

小泥人

小泥人... 兒童故事...

三三三

三三三... 兒童故事...

情詩一束

情詩一束... 詩歌...

妙奧上加妙奇

妙奧上加妙奇... 科學趣聞...

家庭樂

家庭樂... 家庭故事...

女兒書讀

女兒書讀... 教育心得...

面部皺紋

面部皺紋... 美容知識...

九重葛

九重葛... 藥材介紹...

羅維鈞真正發達早

羅維鈞真正發達早... 政治人物...

小泥人

小泥人... 兒童故事...

情詩一束

情詩一束... 詩歌...

妙奧上加妙奇

妙奧上加妙奇... 科學趣聞...

家庭樂

家庭樂... 家庭故事...

女兒書讀

女兒書讀... 教育心得...

面部皺紋

面部皺紋... 美容知識...

九重葛

九重葛... 藥材介紹...

羅維鈞真正發達早

羅維鈞真正發達早... 政治人物...

小泥人

小泥人... 兒童故事...

情詩一束

情詩一束... 詩歌...

妙奧上加妙奇

妙奧上加妙奇... 科學趣聞...

家庭樂

家庭樂... 家庭故事...

女兒書讀

女兒書讀... 教育心得...

面部皺紋

面部皺紋... 美容知識...

九重葛

九重葛... 藥材介紹...

羅維鈞真正發達早

羅維鈞真正發達早... 政治人物...

小泥人

小泥人... 兒童故事...

情詩一束

情詩一束... 詩歌...

妙奧上加妙奇

妙奧上加妙奇... 科學趣聞...

家庭樂

家庭樂... 家庭故事...

女兒書讀

女兒書讀... 教育心得...

面部皺紋

面部皺紋... 美容知識...

九重葛

九重葛... 藥材介紹...

羅維鈞真正發達早

羅維鈞真正發達早... 政治人物...

小泥人

小泥人... 兒童故事...

情詩一束

情詩一束... 詩歌...

妙奧上加妙奇

妙奧上加妙奇... 科學趣聞...

家庭樂

家庭樂... 家庭故事...

女兒書讀

女兒書讀... 教育心得...

面部皺紋

面部皺紋... 美容知識...

九重葛

九重葛... 藥材介紹...



舉凡歐、日、美等較發達國家的家庭，都備有洗衣機。如何處理這件「家務」？這已成為國際性的問題了。從那些國家的機械人，可見先進的家庭用品，是可以減輕家務的。

在舊的洗衣機，洗衣時，洗衣機內裝有各種清潔劑，必須留意其用途。雖然洗衣機已不可少，但我國目前尚無洗衣機，洗衣時，洗衣機內裝有各種清潔劑，必須留意其用途。雖然洗衣機已不可少，但我國目前尚無洗衣機，洗衣時，洗衣機內裝有各種清潔劑，必須留意其用途。

現代化家庭用品 愛莉

有數種在舊的洗衣機內，洗衣時，洗衣機內裝有各種清潔劑，必須留意其用途。雖然洗衣機已不可少，但我國目前尚無洗衣機，洗衣時，洗衣機內裝有各種清潔劑，必須留意其用途。

主編們在買東西的時候，請留意商家是否有意識地將洗衣機的位置放在洗衣房內，洗衣機的位置應放在洗衣房內，洗衣機的位置應放在洗衣房內。

絢麗的壯錦床單



常春藤

到澳洲旅遊，曾買回壯錦掛包、頭巾和圍巾，賞送給香港親友的時候，都受到歡迎。這些壯錦掛包、頭巾和圍巾，賞送給香港親友的時候，都受到歡迎。

壯錦掛包、頭巾和圍巾，賞送給香港親友的時候，都受到歡迎。這些壯錦掛包、頭巾和圍巾，賞送給香港親友的時候，都受到歡迎。

潤雙拌肉乳南

這道市場裏有小包裝的南乳肉，這道市場裏有小包裝的南乳肉，這道市場裏有小包裝的南乳肉。

這道市場裏有小包裝的南乳肉，這道市場裏有小包裝的南乳肉，這道市場裏有小包裝的南乳肉。

搶購編織籃 封雪

在一個展覽會上，看到在搶購的籃子，她們都爭相購買。在一個展覽會上，看到在搶購的籃子，她們都爭相購買。

宇詞正誤

「逮捕」，當作「逮捕」。廣東話「逮捕」，當作「逮捕」。

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St. Vancouver Phone: 253-4424

春雲上海全新
卷吞麵蛋生
皮皮類麵粉

紅寶食品公司 精製南北美點 品精價平

無任歡迎

2614 E. HASTINGS VAN, B.C. V5K 1Z6
電話: (604) 255-6714

專印喜帖餐紙 685-8575

廣東餐館 KWANG TUNG RESTAURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話: 682-1514

特價酬賓席 \$79.00

如意齋菜館 BUDDHIST Vegetarian Restaurant
363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P3
電話: 687-5231

週年酬賓堂食外賣 一律九折

海外信託銀行(加拿大) Overseas Bank (Canada)
812 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA
Tel: 682-7373

賀聖誕送玩具

FOX CINEMA 2321 MAIN ST. AT 7 AVE. VANCOUVER, B.C. 電話: 874-3116

今日放映: **Woman in Love**

龍城戲院 1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171

今日放映: **開心樂園**

伍澤濂主理: 威信實業燕梳公司 Pro-Vision Realty & Insurance
地址: 328 E. Hastings Street 電話: 687-8332

房屋買賣 物業收租 房屋租賃 醫生汽車

HAIDA THEATRE 3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 ● 性感 ● 香艷 ● 新潮 ● 刺激

今日放映: **UP IN THE AIR**

嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

十二月十七日起 同場「求愛反斗星」

精工 錄影音響修理 K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES
4390 FRASER ST., VAN.

最新運到! 回轉或向前兩用。

特價 \$70 \$59.95

錄影機綜合保養 只需 \$29.95

本報廣告 效力宏大



恭祝聖誕 並賀新年



<p>快意旅遊公司 Leisure Tourex Travel Ltd.</p> <p>125 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T6 TEL. 669-4165</p>	<p>海濤海鮮粵菜館 HIGH TOWER CHINESE RESTAURANT</p> <p>Specializing In Famous Seafood</p> <p>635 East Broadway, Vancouver, B.C. V5T 1X7 Telephone: 872-6688</p>	<p>THE Kingsland RESTAURANT COMPLEX</p> <p>KINGSLAND RESTAURANT 687-6675 967 Granville Street</p> <p>NORTH PARK RESTAURANT 888-8828 993 Granville Street</p> <p>ROPPONGI ROOM 685-9856 703 Nelson Street</p>	<p>Paul Pang 彭劍然</p> <p>永安燕梳公司 PANG & YEE INSURANCE SERVICES LTD. 3031 Main Street Vancouver, B.C. V5T 3G6</p> <p>Bus: 872-5266 Res: 879-3431</p>
<p>NEW WORLD OPTICAL LTD. 3685 Main St., Vancouver, B.C. Tel: 872-1421</p> <p>WAI SUN LAM, President</p>	<p>QUALITY TRAVEL INC. K.H. TANG'S PRODUCTIONS LTD. FRESH AIR CFRO</p> <p>KEUNG HING TANG Director 鄧強慶總監</p> <p>優質旅遊公司 鄧強慶制作公司 CFRO 輕歌喚早晨中文廣播</p> <p>#301-223 Keefer Street, Vancouver, B.C. Canada V6A 1X6 Tel: (604) 684-7551 or 986-9880</p>	<p>樓酒年萬喜 King's Garden Restaurant 238 KEEFER ST. VANCOUVER, B.C. TEL.: 669-4132</p>	<p>ADVISE TRAVEL SERVICE LTD.</p> <p>David C. H. Chiu MANAGER</p> <p>200-200 E. PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1T7 CANADA</p> <p>TELEPHONE (604) 683-4148 (604) 683-4149</p>
<p>(604) 685-3988</p> <p>恒發</p> <p>THE BASEMENT WICKER REJECT SHOP</p> <p>157 EAST PENDER VANCOUVER, B.C. V3A 1T6</p>	<p>寶光珠寶金行 Po Kwong Jewellery Co., Ltd.</p> <p>李國華 MARCUS LEE President</p> <p>加拿大溫哥華片打東街129號 (604) 681-0334 129, East Pender Street, Vancouver, B.C. Canada V6A 1T6</p>	<p>ALAN LOUIE MANAGER</p> <p>雷濠協</p> <p>204 - 10 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA, V6A 1T1</p> <p>PHONE: (604) 681-0611 TELE: 04-352848 VCR</p>	<p>RIVERSIDE REFRIGERATION LTD.</p> <p>理華西雪櫃工程</p> <p>沖切機 及工料 換商業 沖里 房修 車均修理 專理一 切雪櫃</p> <p>COMMERCIAL EQUIPMENT SALES - SERVICE INSTALLATION 255-5050 P.O. Box 200 1233 N. GEORGIA</p>
<p>PHONE: 682-3804</p> <p>新同樂海鮮酒家 Sun Tung Lock Seafood Restaurant Excellent Chinese Cuisine IN THE HEART of CHINATOWN</p> <p>127 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C.</p>	<p>百樂大酒家 PARK LOCK SEAFOOD RESTAURANT</p> <p>STEPHEN KWONG</p> <p>544 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. TEL: (604) 688-1581 (604) 688-1582</p>	<p>燕樂海鮮酒家 Yen Lock Restaurant</p> <p>Well known for its incomparable Chinese cuisine. Centrally located in Vancouver's most colorful Chinatown. Fully air conditioned and banquet facilities.</p> <p>For reservations Phone 681-3925.</p> <p>67 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9</p> <p>劉澤霖 Vincent Lau TEL: 681-3925</p>	<p>仙樓</p> <p>鍾競豪 Lawrence Chung</p> <p>FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT</p> <p>3560 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4C6 Tel: (604) 872-2644-5</p>
<p>Mitzie's Restaurant</p> <p>179 E. Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1T6</p> <p>Tel: 688-1751</p>	<p>SCULPTURES CANADIANA DAVID & KWAI JADE ARTS LTD.</p> <p>David Wong President</p> <p>28 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T1 10917 Timberland Road, Surrey, B.C. V3V 3T6 Telephone: (604) 682-8080 • 580-6151</p>	<p>第一影音 一小時沖晒 祝君有個好時光</p> <p>138 EAST PENDER STREET VAN. TEL. 688-2868</p>	<p>大成珠寶金行 GRAND JEWELRY LTD. CREATIVE HAND-MADE JEWELRY</p> <p>Fine diamond Jewelry Gold Jewelry for the unusual Precious gemstone and pearl</p> <p>Chinese Cultural Centre 44 E. Pender Street Vancouver, B.C. V6A 3V6 Tel: 683-3970</p> <p>Oakridge Shopping Centre 650 W. 41st Avenue Vancouver, B.C. V5Z 2M9 Tel: 266-6111</p>
<p>金唐肉食公司 KAM TONG ENTERPRISES LTD.</p> <p>●游水海鮮 ●四季時魚 ●新鮮肉類 ●巧手燒烤 ●零沽批發 ●無任歡迎</p> <p>540 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2T9 Phons: (604) 683-1492</p>	<p>TOPPER POULTRY LTD.</p> <p>253 East Pender Street Vancouver, B.C. Canada V6A 1T8</p> <p>Tel.: (604) 681-3917 (604) 681-8813</p>	<p>廣東餐館 KWANG TUNG RESTAURANT</p> <p>黃瓊儒經理 JAN YEE WONG</p> <p>137 E. Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1T6 Phone: (604) 682-1514</p>	<p>AMIBARA VIDEO CLUB</p> <p>秋葉原影視中心</p> <p>125 E. Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1T6 Tel: (604) 687-3302</p>
<p>新昌隆肉食公司 NEW CHONG LUNG MEAT SHOP</p> <p>巧手燒味 鮮肉食 保證滿意 零沽批發 無任歡迎</p> <p>電話: 685-3632 六八三二 三八三二 三六三二</p> <p>595 Gore Ave. Vancouver, B. C. V6A 2Z6 Telephone: 685-3632</p>	<p>寶翠珠寶有限公司 BO TSUI JEWELLERY CO. LTD.</p> <p>專營珠寶玉石零沽批發 精工設計鑲作新款首飾</p> <p>Suite 102-88 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada V6A 1T1 Bus: (604) 688-8817</p>	<p>OTTO GRAPHICS 唐亞美術廣告公司</p> <p>2933 Gravelly Street Vancouver, B.C. V6K 3K2</p> <p>Otto Tong 唐竺 253-2519</p>	<p>漢記麵家 HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.</p> <p>524 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T9</p> <p>(604) 688-7018 (604) 688-3134</p>
<p>HAPPY TIMES TRAVEL LTD. 開心旅遊</p> <p>Glynnis Ching 程太 Manager</p> <p>205 - 88 E. PENDER STREET VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1T1 OFF. (604) 685-9366</p>	<p>CATHAY IMPORTERS LTD. Vancouver, B.C., Canada</p> <p>37 W. Pender St., V6B 1B3 Phone: 684-9711 104 E. Pender St., V6A 1T3 Phone: 684-2632</p> <p>Cable Address: "CATHAYCO" VANCOUVER, B.C.</p>	<p>余宏榮 律師 BILL YEE</p> <p>敬祝各位市民: 聖誕快樂, 新年進步 余宏榮賀</p> <p>ALDERMAN CITY OF VANCOUVER 483 WEST 12TH AVENUE VANCOUVER, B.C. V6Y 1V4 BUS. TEL. 689-4229</p>	<p>David S. Lee, F.I.C.A.</p> <p>Manager OVERSEAS BANK (CANADA) 612 Main Street Vancouver, B.C., Canada V6A 2V3 Phone: (604) 682-7373</p>

國際車身修理公司 電話: 874-1960
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
 - ☆用料上乘、快捷妥當
 - ☆手工精巧、歡迎比較
- 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續, 並有免費車借用。



I.C.B.C.
 一律七五折
 酬賓

星期一至星期六營業
 9:00 am — 6:30 pm
 * We specializing in imported cars
 * I.C.B.C. claims
 * Conditionally guaranteed
 * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
 GUN LU BENSON GIANG

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

<p>新舊音響按裝 “由專門技術人員負責” 2喇叭系統 特價只收工錢35元 4喇叭系統 另加 15元 (包括按裝音響, 喇叭及天線) 汽車防盜系統按裝 2門汽車只收35元 (每多一門另加10元) 特價修理汽車高級音響。 歡迎垂詢。</p>	<p>新年聖誕特價 更換風扇皮帶 (FAN BELT) 連工包料由\$7.99起 電池特價由\$39.95起 (至一月卅一日止)</p>	<p>15點 TUNE UP (包白金火嘴各一套) 四缸連工包料只收38.00 六缸連工包料只收48.00 八缸連工包料只收58.00</p>
---	--	--

<p>過冬全車45點大保養 包括: 1) Tune up 2) 更換機油、油濾 3) 噴油 4) 更換電瓶 5) 檢查電池功能 6) 檢查冷卻系統 7) 檢查防凍水到零下30度 8) 檢查前後剎車到多少 9) 檢查全車電路系統。 總共45點向閣下報告。 特價四缸缸只收工錢49.95六缸缸59.95八缸缸69.95實車另計</p>	<p>更換前輪碟式剎車 連工包料只收49.95 (大部份車)</p>	<p>買舊車時全車安全總檢查: 附上聯邦政府執照技師簽名報告。 特價38.00 保證不會買錯車</p>	<p>自動波箱 TUNE UP 只收工錢特價 10.39 檢查前後油封是否有漏油, 調整變速桿位置, 使正確變換速度, 更換自動排檔油。</p>	<p>更換機油及油濾 只收工錢特價 4.70 (好過自己換) 特級機油 10W30 特價 1.69</p>
---	--	---	---	--

△經驗技師, 工作精良
 △服務完善, 快捷妥當 △取價公道, 歡迎惠顧
 本公司宗旨, 只更換必需之零件保留舊零件供顧客檢查
 七天營業: 週一至週六: 每日上午九時至下午八時、週日: 上午十時至下午五時
 華人主理精通國粵英語 本公司有寬大停車場方便顧客 修理廠在後面。

精工車身修理廠 PERFECTION AUTO BODY SHOP

[精工修理車身 令閣下放心又開心] 電話: 253-7814

- * We Specialize In
- * European & Import Cars
- * I.C.B.C. Claims
- * Top Quality Body Work
- * First Class Custom Paint Job
- * B.C. Certified Workmanship
- * All Works Guaranteed

手藝精, 工作靚
 加拿大執照, 十八年經驗
 溫哥華唯一華人精修
 歐美日本名廠靚車
 唔怕價比價 最怕貨比貨
 精工担保 担保精工
 代辦 I.C.B.C. 手續 免費車借用
 1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
 Johnny Chau Wayne Yu

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
 電話: 254-9111

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 及有免費車借用。

I.C.B.C. 工作費超過一千五百元者 七五折優待

為酬謝顧客

保證: 車身修理工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司 自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料 及漆油全部工作均 由一流專科技師於 焗油房內處理, 故 能保證質量及工作 妥當。

872-0696
HOY INDUSTRIES INC.
 HOME IMPROVEMENT CENTRE
 1906 KINGSTON VANCOUR, B.C. V5N 2S9

恭祝聖誕
 並賀新年

許忠鋁窗公司
 全人鞠躬

Maxim's 美心餅店
 CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
 257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
 V6A 1X6 CANADA
 TEL: 688-6281, 688-6282

門市部 各式食品

八折

油條 咸煎餅 每件三毫
 平過八折

專業精神 出品認真

總統旅行社
 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
 富士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

香港來回 大特價 798元起

代理加航、日航、西北、韓航、國泰、華航
 各種廉價機票前往香港、台及星、馬、泰各
 地並可安排旅遊代訂酒店及租車服務。

多倫多來回268元起 紐約來回358元起
 溫市來回179元起 羅省來回249元起
 卡加利來回118元起 夏威夷來回449元起

☆狄斯尼樂園飛機團319元起巴士團439元起
 ☆台灣環島八日遊425元起另加機票
 ☆星馬泰九日豪華遊580元起另加機票
 ☆環球世界團·一流酒店連機票 2899元起

特約代理·出售美國運通銀行美·加金旅行支票

(604) 684-4151

廣利燒臘肉食公司
 FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT
 地址: 6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4
 電話: 324-3738

七天營業
 九時至六時

承接馳名金豬
 市場 平價 燒臘 燒烤

特設燒臘快餐

專營: 燒臘肉食 鮮雞靚鴨 馳名臘味 新鮮蔬菜 承接金豬 燒臘快餐 各式滷味 油糖酒米

漢宮大酒樓
 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
 987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

北園 NORTH PARK RESTAURANT
 993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
 PHONE: (604) 688-8828

冬季大酬賓六十天
 (由本月十六日星期六開始)
 北風起 及時進補
 漢宮大酒樓 聯合大贈送
 北園海鮮酒家
 凡惠顧茶市 每客奉送碗仔翅壹碗
 (小童八歲以上)
 晚飯奉送精料老火湯
 四位以上奉送燉品

特價酬賓席 \$148.00
 特價海鮮席 \$128.00

DEFUSE 菲律賓大樂隊

寶宮大酒樓 慶祝 85 週年 除夕晚會

龍蝦大沙律

中共轉向重視經濟效益

豐 蔡

中共主政後，中國可謂非「經濟」莫屬。自從一九七九年開始，中國政府便把經濟改革作為其首要任務。在過去十年中，中國政府對經濟改革進行了大量的探索和實踐。雖然在改革過程中遇到了一些困難，但總的來說，中國的經濟改革已經取得了顯著的成就。這不僅體現在國民生產總值的增長上，也體現在人民生活水平的提高上。目前，中國政府正進一步加大改革力度，以期在未來幾年內實現經濟的持續高速增長。

制訂計劃轉向落實

中共一九七九年開始「撥亂反正」，後即制訂「六五」計劃，現已全面完成。在過去五年中，中國政府成功地實現了計劃目標，國民生產總值增長了百分之六十。這充分說明了計劃經濟在中國是可行的。然而，隨著改革的不斷深入，計劃經濟的弊端也日益顯露。為了克服這些弊端，中國政府決定在制訂下一屆計劃時，將重點轉向落實。這意味著政府將更多地依靠市場機制來調節經濟活動，而不是單純依靠行政命令。

亞洲開發銀行

亞洲開發銀行是亞太地區的國家和西方發達國家合資開辦的金融機構。該行成立於一九六六年，總行設在馬尼拉。該行的宗旨是通過提供貸款和技術援助，促進亞太地區的經濟發展和社會進步。目前，該行已經成為亞太地區最重要的金融機構之一。中國政府也積極參與該行的各項活動，並與該行建立了良好的合作關係。

大陸作協近況及劉賓雁事件

中國作協最近在北京召開了全國作家代表會議。會議討論了當前文學創作的形勢和任務，並對劉賓雁事件進行了討論。劉賓雁事件引起了社會的廣泛關注，也引發了對作家自由和創作權的討論。據悉，劉賓雁在會上發表了對當前文學創作的看法，認為作家應該有更大的自由和創作空間。然而，這一觀點遭到了部分人的反對，認為作家應該服從黨的領導，為社會主義建設服務。

作家的待遇與評級

據悉，作協最近在全國範圍內對作家的待遇進行了評級。評級標準包括作家的創作數量、質量以及對社會的貢獻等。評級結果將作為作家待遇調整的依據。這一舉措旨在激發作家的創作熱情，提高文學作品的質量。然而，也有人擔心評級制度會導致作家之間的過度競爭，甚至出現造假等現象。

不必對文學太敏感

接連獲得數次全國中篇小說獎的作家劉賓雁，最近在接受採訪時表示，不必對文學太敏感。他認為，文學創作應該是一個自由、開放的過程，作家應該有表達自己思想的自由。他呼籲社會各界能夠給予作家更多的理解和支持，讓文學創作真正成為反映時代、服務大眾的藝術形式。

「封筆」乃無稽之談

對於「第二種忠誠」在海外引起軒然大波，唐達成說國內並沒有太重視這

更加有效引進外資

中國開放之初，曾出現一種「外資荒」的情況。現在情況大有改變，中國政府正採取多種措施，更加有效地引進外資。這些措施包括簡化投資手續、提供稅收優惠、加強與外國投資者的溝通等。目前，中國已經成為全球投資者關注的熱點，外資的湧入將進一步推動中國經濟的發展。

香港裝修

李崇華 裝修 內外油漆 水電工程 柏文維修 免費估價 日夜服務 傳呼號碼 晚六時後：327-8928 傳呼號碼 680-5193

AL公司

水喉及熱水爐 政府規例房屋裝修 270-1226 272-4284 272-4285

代客搬運

94 23 72 1 電話：四三三一—九二二

JOHNNY CHOW PLUMBING

959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE: 876-2057 876-6872

曹振興

政府合法牌照 新裝或修理 水喉煤氣喉 日夜應召 保君滿意

達明電器

高層住宅新舊大小 電器估價、安裝、修理、政府註冊牌照 327-0343 327-0344 327-0345

T.J. KIDDIES
KORNER FALL SALE
兒童坐車出賃六個月，每月十五元。特平出賃四十九元。半價收回。876-8616
3231 FRASER ST. VAN. B.C.

嘉倫裝修
擴土露屋水內
建庫台頂潤外
房間車裝籬漆
屋格房修色
電話：437-8742

宏海建築
新商店住宅
免費估價
電話：291-9191

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理安裝肉食、牛奶、菜蔬櫃。日夜服務，免費估價。電話：298-1431 朱先生

強華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909
保價、承、修理
服務、接、煤各
滿意、務、接、煤各
己當、安、小、電
意當、當、工、器

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理安裝肉食、牛奶、菜蔬櫃。日夜服務，免費估價。電話：298-1431 朱先生

宏海建築
新商店住宅
免費估價
電話：291-9191

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理安裝肉食、牛奶、菜蔬櫃。日夜服務，免費估價。電話：298-1431 朱先生

強華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909
保價、承、修理
服務、接、煤各
滿意、務、接、煤各
己當、安、小、電
意當、當、工、器

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理安裝肉食、牛奶、菜蔬櫃。日夜服務，免費估價。電話：298-1431 朱先生

宏海建築
新商店住宅
免費估價
電話：291-9191

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理安裝肉食、牛奶、菜蔬櫃。日夜服務，免費估價。電話：298-1431 朱先生

AL公司
水喉及熱水爐 政府規例房屋裝修 270-1226 272-4284 272-4285

代客搬運
94 23 72 1 電話：四三三一—九二二

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE: 876-2057 876-6872

曹振興
政府合法牌照 新裝或修理 水喉煤氣喉 日夜應召 保君滿意

達明電器
高層住宅新舊大小 電器估價、安裝、修理、政府註冊牌照 327-0343 327-0344 327-0345

強華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909
保價、承、修理
服務、接、煤各
滿意、務、接、煤各
己當、安、小、電
意當、當、工、器

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理安裝肉食、牛奶、菜蔬櫃。日夜服務，免費估價。電話：298-1431 朱先生

宏海建築
新商店住宅
免費估價
電話：291-9191

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理安裝肉食、牛奶、菜蔬櫃。日夜服務，免費估價。電話：298-1431 朱先生

強華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909
保價、承、修理
服務、接、煤各
滿意、務、接、煤各
己當、安、小、電
意當、當、工、器

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理安裝肉食、牛奶、菜蔬櫃。日夜服務，免費估價。電話：298-1431 朱先生

宏海建築
新商店住宅
免費估價
電話：291-9191

B B 搬運公司
有保險 忠誠可靠 電話：681-2030

曹振興
政府合法牌照 新裝或修理 水喉煤氣喉 日夜應召 保君滿意

達明電器
高層住宅新舊大小 電器估價、安裝、修理、政府註冊牌照 327-0343 327-0344 327-0345

強華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909
保價、承、修理
服務、接、煤各
滿意、務、接、煤各
己當、安、小、電
意當、當、工、器

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理安裝肉食、牛奶、菜蔬櫃。日夜服務，免費估價。電話：298-1431 朱先生

宏海建築
新商店住宅
免費估價
電話：291-9191

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理安裝肉食、牛奶、菜蔬櫃。日夜服務，免費估價。電話：298-1431 朱先生

強華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909
保價、承、修理
服務、接、煤各
滿意、務、接、煤各
己當、安、小、電
意當、當、工、器

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理安裝肉食、牛奶、菜蔬櫃。日夜服務，免費估價。電話：298-1431 朱先生

宏海建築
新商店住宅
免費估價
電話：291-9191

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理安裝肉食、牛奶、菜蔬櫃。日夜服務，免費估價。電話：298-1431 朱先生

宏海建築
新商店住宅
免費估價
電話：291-9191

多途電器
DORTO ELECTRIC
日876-1133 夜985-0948
政府住安洗修
府屋裝乾理
牌電商衣電
照火業機爐

曹振興
政府合法牌照 新裝或修理 水喉煤氣喉 日夜應召 保君滿意

達明電器
高層住宅新舊大小 電器估價、安裝、修理、政府註冊牌照 327-0343 327-0344 327-0345

強華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909
保價、承、修理
服務、接、煤各
滿意、務、接、煤各
己當、安、小、電
意當、當、工、器

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理安裝肉食、牛奶、菜蔬櫃。日夜服務，免費估價。電話：298-1431 朱先生

宏海建築
新商店住宅
免費估價
電話：291-9191

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理安裝肉食、牛奶、菜蔬櫃。日夜服務，免費估價。電話：298-1431 朱先生

強華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909
保價、承、修理
服務、接、煤各
滿意、務、接、煤各
己當、安、小、電
意當、當、工、器

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理安裝肉食、牛奶、菜蔬櫃。日夜服務，免費估價。電話：298-1431 朱先生

宏海建築
新商店住宅
免費估價
電話：291-9191

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理安裝肉食、牛奶、菜蔬櫃。日夜服務，免費估價。電話：298-1431 朱先生

宏海建築
新商店住宅
免費估價
電話：291-9191

PHILIP CHUNG
鍾非立
住宅：873-9067 公司：434-1431

曹振興
政府合法牌照 新裝或修理 水喉煤氣喉 日夜應召 保君滿意

達明電器
高層住宅新舊大小 電器估價、安裝、修理、政府註冊牌照 327-0343 327-0344 327-0345

強華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909
保價、承、修理
服務、接、煤各
滿意、務、接、煤各
己當、安、小、電
意當、當、工、器

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理安裝肉食、牛奶、菜蔬櫃。日夜服務，免費估價。電話：298-1431 朱先生

宏海建築
新商店住宅
免費估價
電話：291-9191

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理安裝肉食、牛奶、菜蔬櫃。日夜服務，免費估價。電話：298-1431 朱先生

強華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909
保價、承、修理
服務、接、煤各
滿意、務、接、煤各
己當、安、小、電
意當、當、工、器

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理安裝肉食、牛奶、菜蔬櫃。日夜服務，免費估價。電話：298-1431 朱先生

宏海建築
新商店住宅
免費估價
電話：291-9191

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理安裝肉食、牛奶、菜蔬櫃。日夜服務，免費估價。電話：298-1431 朱先生

宏海建築
新商店住宅
免費估價
電話：291-9191

ALEX YUEN B.Sc.
中文區林律師 667-0933
(住宅) 254-7333 (住宅) 266-2693
CATHY WONG
阮廷榮 MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431 黃忠德

曹振興
政府合法牌照 新裝或修理 水喉煤氣喉 日夜應召 保君滿意

達明電器
高層住宅新舊大小 電器估價、安裝、修理、政府註冊牌照 327-0343 327-0344 327-0345

強華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909
保價、承、修理
服務、接、煤各
滿意、務、接、煤各
己當、安、小、電
意當、當、工、器

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理安裝肉食、牛奶、菜蔬櫃。日夜服務，免費估價。電話：298-1431 朱先生

宏海建築
新商店住宅
免費估價
電話：291-9191

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理安裝肉食、牛奶、菜蔬櫃。日夜服務，免費估價。電話：298-1431 朱先生

強華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909
保價、承、修理
服務、接、煤各
滿意、務、接、煤各
己當、安、小、電
意當、當、工、器

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理安裝肉食、牛奶、菜蔬櫃。日夜服務，免費估價。電話：298-1431 朱先生

宏海建築
新商店住宅
免費估價
電話：291-9191

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理安裝肉食、牛奶、菜蔬櫃。日夜服務，免費估價。電話：298-1431 朱先生

宏海建築
新商店住宅
免費估價
電話：291-9191

PHILIP CHUNG
鍾非立
住宅：873-9067 公司：434-1431

曹振興
政府合法牌照 新裝或修理 水喉煤氣喉 日夜應召 保君滿意

達明電器
高層住宅新舊大小 電器估價、安裝、修理、政府註冊牌照 327-0343 327-0344 327-0345

強華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909
保價、承、修理
服務、接、煤各
滿意、務、接、煤各
己當、安、小、電
意當、當、工、器

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理安裝肉食、牛奶、菜蔬櫃。日夜服務，免費估價。電話：298-1431 朱先生

宏海建築
新商店住宅
免費估價
電話：291-9191

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理安裝肉食、牛奶、菜蔬櫃。日夜服務，免費估價。電話：298-1431 朱先生

強華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909
保價、承、修理
服務、接、煤各
滿意、務、接、煤各
己當、安、小、電
意當、當、工、器

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理安裝肉食、牛奶、菜蔬櫃。日夜服務，免費估價。電話：298-1431 朱先生

宏海建築
新商店住宅
免費估價
電話：291-9191

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理安裝肉食、牛奶、菜蔬櫃。日夜服務，免費估價。電話：298-1431 朱先生

宏海建築
新商店住宅
免費估價
電話：291-9191

PHILIP CHUNG
鍾非立
住宅：873-9067 公司：434-1431

曹振興
政府合法牌照 新裝或修理 水喉煤氣喉 日夜應召 保君滿意

達明電器
高層住宅新舊大小 電器估價、安裝、修理、政府註冊牌照 327-0343 327-0344 327-0345

強華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909
保價、承、修理
服務、接、煤各
滿意、務、接、煤各
己當、安、小、電
意當、當、工、器

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理安裝肉食、牛奶、菜蔬櫃。日夜服務，免費估價。電話：298-1431 朱先生

宏海建築
新商店住宅
免費估價
電話：291-9191

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理安裝肉食、牛奶、菜蔬櫃。日夜服務，免費估價。電話：298-1431 朱先生

強華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909
保價、承、修理
服務、接、煤各
滿意、務、接、煤各
己當、安、小、電
意當、當、工、器

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理安裝肉食、牛奶、菜蔬櫃。日夜服務，免費估價。電話：298-1431 朱先生

宏海建築
新商店住宅
免費估價
電話：291-9191

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理安裝肉食、牛奶、菜蔬櫃。日夜服務，免費估價。電話：298-1431 朱先生

宏海建築
新商店住宅
免費估價
電話：291-9191

PHILIP CHUNG
鍾非立
住宅：873-9067 公司：434-1431

曹振興
政府合法牌照 新裝或修理 水喉煤氣喉 日夜應召 保君滿意

達明電器
高層住宅新舊大小 電器估價、安裝、修理、政府註冊牌照 327-0343 327-0344 327-0345

強華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909
保價、承、修理
服務、接、煤各
滿意、務、接、煤各
己當、安、小、電
意當、當、工、器

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理安裝肉食、牛奶、菜蔬櫃。日夜服務，免費估價。電話：298-1431 朱先生

宏海建築
新商店住宅
免費估價
電話：291-9191

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理安裝肉食、牛奶、菜蔬櫃。日夜服務，免費估價。電話：298-1431 朱先生

強華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909
保價、承、修理
服務、接、煤各
滿意、務、接、煤各
己當、安、小、電
意當、當、工、器

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理安裝肉食、牛奶、菜蔬櫃。日夜服務，免費估價。電話：298-1431 朱先生

宏海建築
新商店住宅
免費估價
電話：291-9191

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理安裝肉食、牛奶、菜蔬櫃。日夜服務，免費估價。電話：298-1431 朱先生

宏海建築
新商店住宅
免費估價
電話：291-9191

三合
一切房屋改建
土庫閣格
水電安裝
修理工程
不論大小遠近
免費估價
請電
九三九·四八四六

劉富
承接裝修
油漆工程
地址:
536 E. 14th Ave.
新電話:
八七九·四三八九

光正裝修
內外油漆
水電工程
土庫閣格
瓷磚瓦工
免費估價
快捷妥當
電話: 253-7482

補記
水電工程
土庫閣格
裝修廁所
浴室廁所
大小工程
免費估價
電話: 四〇〇·二二八

馮佳
修理水喉電燈
按裝熱水器
柏文修理
電話:
一三五·六四九七
傳呼機:
六六七·九〇二二

修理水喉
電話: 251·6248 余洽

滿堂紅建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-1688
信用卓著·經驗豐富

何仲生
JOHNSON HO
住宅電話: 464-7602
生意電話: 667-7393

何幹多
STEVE HO
住宅電話: 277-9924
直接傳呼: 667-7908

滿堂紅建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

李兆梅
STELLA LEE
住宅電話: 525-6983

Century 21
ELITE ESTATES INC.
10667 - 135A Street
Surrey, B.C. V3T 4E3
585-2211

程徐慧珊
ANNA CHENG 589-2563

蔡子德
PETER CHAI 584-7193

十二月新盤

▲高貴林 CONO LAKE 夾 LOUGHEED HWY 附近。十餘年屋。土庫全部開好。僅取價七萬餘。低買之至。

▲西區街角兩層商業樓。租客常滿。地點適中。收入充裕。取價七十五萬。

▲東區大馬路。十年新兩層商業舖位兼柏文。全部租出。常滿租客。樓下餐室及醫務所。年入三萬。實價卅萬。投資好機會。

▲GASTOWN 四十房開張店。生意連實業。樓下兩個舖位。接近 EXPO 往來常滿。賺錢生意。僅取價五十五萬。投資好機會。

▲東區 17 街近劍比街。兩層兩房兩廁。交通方便。地段一流。取價十二萬餘。

▲西區 17 街近劍比街。兩層兩房兩廁。交通方便。地段一流。取價十二萬餘。

▲東區 17 街近劍比街。兩層兩房兩廁。交通方便。地段一流。取價十二萬餘。

滿堂紅建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

李兆梅
STELLA LEE
住宅電話: 525-6983

Century 21
ELITE ESTATES INC.
10667 - 135A Street
Surrey, B.C. V3T 4E3
585-2211

程徐慧珊
ANNA CHENG 589-2563

蔡子德
PETER CHAI 584-7193

KINSON CHAN 陳健錦
建業實業有限公司
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus: (604) 685-1821 Res: 263-1668

▲東區 17 街近劍比街。兩層兩房兩廁。交通方便。地段一流。取價十二萬餘。

▲西區 17 街近劍比街。兩層兩房兩廁。交通方便。地段一流。取價十二萬餘。

▲東區 17 街近劍比街。兩層兩房兩廁。交通方便。地段一流。取價十二萬餘。

Montreal Trust
公司: 736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住宅: 733-0103

▲東區 17 街近劍比街。兩層兩房兩廁。交通方便。地段一流。取價十二萬餘。

▲西區 17 街近劍比街。兩層兩房兩廁。交通方便。地段一流。取價十二萬餘。

▲東區 17 街近劍比街。兩層兩房兩廁。交通方便。地段一流。取價十二萬餘。

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street,
Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

▲東區 17 街近劍比街。兩層兩房兩廁。交通方便。地段一流。取價十二萬餘。

▲西區 17 街近劍比街。兩層兩房兩廁。交通方便。地段一流。取價十二萬餘。

▲東區 17 街近劍比街。兩層兩房兩廁。交通方便。地段一流。取價十二萬餘。

施玉山 INNER CIRCLE REALTY INC.
ALFRED SEEMIN 公司 738-3322
住宅 321-1986 (辦公時間)
傳呼機 667-3883

▲東區 17 街近劍比街。兩層兩房兩廁。交通方便。地段一流。取價十二萬餘。

▲西區 17 街近劍比街。兩層兩房兩廁。交通方便。地段一流。取價十二萬餘。

▲東區 17 街近劍比街。兩層兩房兩廁。交通方便。地段一流。取價十二萬餘。

永業實業有限公司
ROYSON REALTY LTD.
梁紹輝 ROY LEUNG
加拿大皇家實業協會會員。通粵、國、英語。
公司: 879-5175 住宅: 324-4752
傳呼機: 687-1985 #0068

▲東區 17 街近劍比街。兩層兩房兩廁。交通方便。地段一流。取價十二萬餘。

▲西區 17 街近劍比街。兩層兩房兩廁。交通方便。地段一流。取價十二萬餘。

▲東區 17 街近劍比街。兩層兩房兩廁。交通方便。地段一流。取價十二萬餘。

ROYAL LePAGE
Residential Real Estate Services
4415 East Hastings Street
Burnaby, B.C. V5C 2K1
Bus: (604) 299-1451
Res: (604) 421-3278

MARION MAN 鄭萬方英

▲東區 17 街近劍比街。兩層兩房兩廁。交通方便。地段一流。取價十二萬餘。

▲西區 17 街近劍比街。兩層兩房兩廁。交通方便。地段一流。取價十二萬餘。

▲東區 17 街近劍比街。兩層兩房兩廁。交通方便。地段一流。取價十二萬餘。

謝煜贊
住宅電話 420-4665

DON QUAN

▲東區 17 街近劍比街。兩層兩房兩廁。交通方便。地段一流。取價十二萬餘。

▲西區 17 街近劍比街。兩層兩房兩廁。交通方便。地段一流。取價十二萬餘。

▲東區 17 街近劍比街。兩層兩房兩廁。交通方便。地段一流。取價十二萬餘。

THE PERMANENT
438-8161

▲東區 17 街近劍比街。兩層兩房兩廁。交通方便。地段一流。取價十二萬餘。

▲西區 17 街近劍比街。兩層兩房兩廁。交通方便。地段一流。取價十二萬餘。

▲東區 17 街近劍比街。兩層兩房兩廁。交通方便。地段一流。取價十二萬餘。

▲東區 17 街近劍比街。兩層兩房兩廁。交通方便。地段一流。取價十二萬餘。

▲西區 17 街近劍比街。兩層兩房兩廁。交通方便。地段一流。取價十二萬餘。

▲東區 17 街近劍比街。兩層兩房兩廁。交通方便。地段一流。取價十二萬餘。

關伯興
住宅電話 294-0089

PAH QUON

▲東區 17 街近劍比街。兩層兩房兩廁。交通方便。地段一流。取價十二萬餘。

▲西區 17 街近劍比街。兩層兩房兩廁。交通方便。地段一流。取價十二萬餘。

▲東區 17 街近劍比街。兩層兩房兩廁。交通方便。地段一流。取價十二萬餘。

鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575

▲東區 17 街近劍比街。兩層兩房兩廁。交通方便。地段一流。取價十二萬餘。

▲西區 17 街近劍比街。兩層兩房兩廁。交通方便。地段一流。取價十二萬餘。

▲東區 17 街近劍比街。兩層兩房兩廁。交通方便。地段一流。取價十二萬餘。

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854

▲東區 17 街近劍比街。兩層兩房兩廁。交通方便。地段一流。取價十二萬餘。

▲西區 17 街近劍比街。兩層兩房兩廁。交通方便。地段一流。取價十二萬餘。

▲東區 17 街近劍比街。兩層兩房兩廁。交通方便。地段一流。取價十二萬餘。

Success in Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

免費停車
廿年經驗
保證滿意
代理置業
投資保險
汽車房產
各行生意

▲代業主管理商業樓宇
柏文, 房屋各種物業
代收租金, 經驗豐富
專業水準, 手續費廉
歡迎查詢。

▲代理 ICBC 汽車燕
梳及牌照各種手續,
代理房屋, 柏文, 傢
私, 醫藥, 商業樓宇
及生意保險。
歡迎來電詢問。

REAL ESTATE and INSURANCE
PROPERTY MANAGEMENT
SUCCESS REALTY LTD.

145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899

本公司服務時間: 星期一至星期五
九時至五時半。星期六九時半至四時

職員懂台山, 國語, 中山, 廣州, 潮州, 英文, 越南等方言。

印尼 節育 運動 成果 獲

【本報訊】印尼政府宣佈在農村實行節育運動十五載的節育計劃取得成效，現已轉化為一項強力的運動，在首都雅加達進行。

印尼政府計劃在農村實行節育運動十五載的節育計劃取得成效，現已轉化為一項強力的運動，在首都雅加達進行。

節育計劃在農村實行十五載，全國二千五百萬對育齡夫婦，有一千四百萬對由於得到診所和免費使用避孕藥物，使到他們知道他們並非用權力主義的方法去強迫，但仍有百分之十的育齡夫婦，仍持反對態度。

這個以節育為主的國家，有一億六千八百萬人，認為控制生育對經濟發展至關重要。在九七年出生率減至百分之四十四，今年為百分之三十二。據統計，節育計劃使出生率減低百分之三十二，預計在九七年出生率將減至百分之二十四。

節育計劃在農村實行十五載，全國二千五百萬對育齡夫婦，有一千四百萬對由於得到診所和免費使用避孕藥物，使到他們知道他們並非用權力主義的方法去強迫，但仍有百分之十的育齡夫婦，仍持反對態度。

節育計劃在農村實行十五載，全國二千五百萬對育齡夫婦，有一千四百萬對由於得到診所和免費使用避孕藥物，使到他們知道他們並非用權力主義的方法去強迫，但仍有百分之十的育齡夫婦，仍持反對態度。



「我要高飛」
(瑞士製新藥法，妻子毋須丈夫批准可工作。)

北美和歐洲廣泛實施 日本難推行縮短工作日

【本報訊】一星期工作五日這一制度已在北美洲和歐洲各國廣泛採用，但日本要實施這一制度，目前仍難推行。

雖然政府部門或縮短工作日，但是一個具有強烈工作倫理的國家，將縮短工作日視為一種挑戰。

雖然政府部門或縮短工作日，但是一個具有強烈工作倫理的國家，將縮短工作日視為一種挑戰。

雖然政府部門或縮短工作日，但是一個具有強烈工作倫理的國家，將縮短工作日視為一種挑戰。

廣西變色樹可預報天氣

【本報訊】廣西變色樹，能預報天氣，其葉片顏色會隨天氣而變。

變色樹的葉片顏色會隨天氣而變，晴天時呈綠色，陰天時呈紅色，下雨前呈紫色。

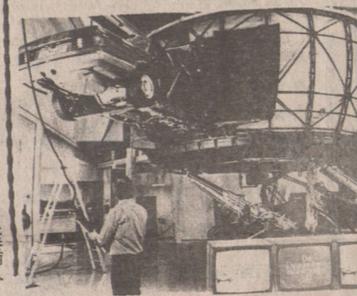
變色樹的葉片顏色會隨天氣而變，晴天時呈綠色，陰天時呈紅色，下雨前呈紫色。

晉江的阿拉伯後裔

【本報訊】晉江的阿拉伯後裔，其祖先可追溯到一千多年前。

晉江的阿拉伯後裔，其祖先可追溯到一千多年前，他們在當地建立了自己的社區。

晉江的阿拉伯後裔，其祖先可追溯到一千多年前，他們在當地建立了自己的社區。



平治車模擬器
設在平治的平治車模擬器，可讓工程師在電腦上進行測試。

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

公司電話：435-1471 請預約參觀
住家電話：263-4949

CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011 3107 Kingsway VAN.B.C.

▲21年新·樓上三房一廳·樓下完成三房一廳·33x114·有陽台·JOYCE 夾 29街·開價十一萬餘。

▲161 N. GLYNDE AVE B.Y. 豪華新屋，CAPITAL HILL 三層風景優美，約四千呎·紅瓦面，西班牙款式。

▲冷氣機生意出賣·有固定客戶合約·年入七萬七餘·舖位約3,500呎·長批·可分租·業主急賣。

▲三年新屋三房一廳·土庫完成二房一廳·保養一流·標準地·價十三萬餘。

▲GOVERNMENT ROAD 三房一廳·複層式·土庫完成 81x122·15年新·保養一流·新地毯·三廁所·兩火爐。

▲3616 DALEBRIGHT DR. BURNABY.B.C. 兩房一廳土庫完成·二房一廳乃街夾16街·全部翻新·開價九萬餘·有按揭提供·月收九百。

▲KILLERNARY TOWNHOUSE 三房一廳·有土庫·約四千呎·保養一流·開價十萬餘。

▲6705 ARLINGTON ST. VAN.B.C. 7795 THORNHILL DR. VAN. B.C. FRASERVIEW 地區·近域·多利夾 61街·超級翻新·大靚屋保養一流正層二房一廳 1270平方呎土庫一房廳地大風景好開價十二萬餘

三年新石屎樓，三舖位 七組相文 3611 KINGSWAY 開價 88 萬。

▲市中心八十組·十二層石屎大廈出賣 18 年新·街角地，131x132 每組有陽台·優美城市風景海景·開價三百六十萬·業主可接受按揭。

▲唐人街地王·位片打東街三層石屎商樓·四年新 25x122 現有兩戶租客·每層設有冷氣·開價二百五十萬·業主可接受按揭。

▲3632 NAPIER ST. VAN.B.C. 二房一廳土庫一房地 33x107 近界限街·開價七萬餘。

▲兩房一廳·土庫完成 兩房一廳·土庫夾 RENFREW 33x122 保養一流。

▲兩房一廳·有土庫 CLARK 夾 7 街·保養一流·有火爐·開價八萬餘。

▲2370 CLARK DR. VAN.B.C. 兩房一廳·有土庫·標準地·有風景·CAPITAL HILL 七萬餘·125 S. SEA AVE BURNABY.B.C.

▲3131 E. 28 近 RENFREW 28 年屋·正層兩房一廳·土庫完成兩房一廳·月收租九百元·地 33x117

▲豪華新屋·三房一廳 有家庭房·土庫二房一廳完成·紅瓦面·熱水暖氣·2791 東六街。

▲74 座位·實用面積三千五百呎·14 個單位·乃屋夾一街·有酒吧·各樣新式廚房設備·特大廚房·業主急賣六萬餘

▲33x130 二房一廳 1200 呎·保養好·開價七萬餘·3661 RAE AVE. VAN.B.C.

▲三組入息屋·七房一廳·另兩組一房一廳·月收約一千·49x112 全新翻新西班牙式靚屋·開價十二萬餘

恭祝聖誕並賀新年

大漢公報同人鞠躬



Season's Greetings
 Bonne et Heureuse Année
 Brian, Mela, Caroline
 Ben, MARK
 &
 NICOLAS



Season's Greetings
 and
 Warmest Good Wishes
 for the New Year
 Dick, Audrey and family
 W. R. BENNETT
 PREMIER OF BRITISH COLUMBIA
 1985



With Christmas Greetings
 May the New Year bring Peace
 and you Good Health and Happiness
 Michael, Beekie and Justin Harcourt
 City of Vancouver
 British Columbia

余宏榮偕眷鞠躬
 聖誕快樂
 新年進步
 恭祝各位僑胞

恭祝
 各位僑胞
 聖誕
 平安大吉
 李橋棟偕眷鞠躬

Peace on Earth

Season's Greetings